



# Montage- und Bedienungsanleitung

## Helix 460



# VORWORT / QUALITÄTSPHILOSOPHIE

Sie haben sich für einen SPARTHERM-Kamineinsatz Zubehör entschieden - herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.

In einer Welt des Überflusses und der Massenproduktion verbinden wir unseren Namen mit dem Credo unseres Gründers Herrn Gerhard Manfred Rokossa:

„Hohe technische Qualität kombiniert mit zeitgerechtem Design und Dienst am Kunden zu dessen Zufriedenheit und Weiterempfehlung.“

Wir bieten Ihnen zusammen mit unseren Fachhandelspartnern erstklassige Produkte, die emotional berühren und Gefühle wie Geborgenheit und Behaglichkeit ansprechen. Damit dies auch gelingt, empfehlen wir Ihnen die Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen, so dass Sie Ihr dekoratives Feuer schnell und umfassend kennen lernen.

Außer den Informationen zur Bedienung enthält diese Anleitung auch wichtige Pflege- und Betriebshinweise für Ihre Sicherheit sowie die Werterhaltung Ihres Zubehörs und gibt Ihnen wertvolle Tipps und Hilfen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Allzeit ein schönes Feuer.

Ihr Spartherm Team

# INHALT

1. Lieferumfang	4	5. Betrieb	11
2. Allgemeine Hinweise	4	6. Reinigung	11
2.1 Speicherringe	4	7. Demontage	12
2.3 Adapter	6	7.1 Sicherheitshinweise zur Demontage	12
2.4 Kombinationsmöglichkeiten	7	8. Entsorgung	12
2.5 Schornsteinberechnungsdaten	8	8.1 Verpackung entsorgen	12
2.6 Verbindungsstücke	8	8.2 Gerät entsorgen	12
3. Montageanleitung	8	9. Normen und Vorschriften	13
3.1 Montagerihenfolge	8	10 Schlussbemerkung	13
3.2 Abgang oben	10		
3.3 Stopfen und Henkel	11		
4. Kundeneinweisung	11		

# 1. LIEFERUMFANG

Je nach Bestellung besteht das Helix 460 Set aus folgenden Bauteilen:

- Adapter Helix 460 Typ "E", "G", oder "K" (je nach Kamineinsatz)
- ggf. zusätzliche Adapter
- entsprechende Anzahl an Speicherringen und Wendeleinsätzen
- Abgang „seitlich“: Speicherringe, Speicherring mit Ausschnitt oben, Speicherring mit Ausschnitt unten, Abgasstutzen Ø 160 mm, Speicherring Deckel, Stopfen mit Henkel
- Abgang „oben“: Speicherringe, Speicherring Deckel mit integriertem Abgasstutzen Ø 180 mm
- Dichtungen vormontiert
- Typenschild (Bitte das beiliegende Typenschild nach erfolgter Montage in einen zugänglichen Bereich auf einen Speicherstein kleben)

# 2. ALLGEMEINE HINWEISE

Vor dem Aufstellen und der Installation Ihrer Kaminanlage ist ein Gespräch mit Ihrem zuständigen Bezirksschornsteinfegermeister zu führen. Er berät Sie über baurechtliche Vorschriften, die Tauglichkeit Ihres Schornsteines und führt die Abnahme Ihrer Kaminanlage durch.

Es sind nationale und europäische Normen, die jeweiligen landesspezifischen und örtliche Richtlinien, Vorschriften bei Aufstellung und Betrieb des Kamineinsatzes und beim Anschluss an den Schornstein zu beachten.

Der Kamineinsatz muss mit einer selbstschließenden Feuerraumtür (Bauart A1) ausgestattet sein. Ein offener Betrieb des Kamineinsatzes ist nicht zulässig.

Die Helix 460 ist so zu montieren, dass eine Reinigungsmöglichkeit durch den Brennraum gewährleistet ist.

Bei Feuerstätten mit fest eingeschweißten Abgasumlenkungen oder Konvektionskeilen sind diese bei Herstellung des Kamineinsatzes von uns demontiert worden.

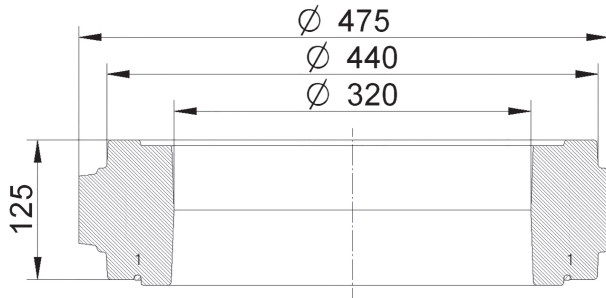
Wir empfehlen bei Anschluss einer separaten Verbrennungsluftversorgung, eine dicht schließende Luftklappe in die Verbrennungsluftleitung zu integrieren.

## 2.1 SPEICHERRINGE

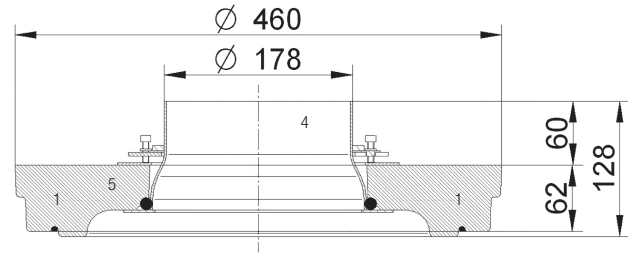
Folgende Speicherringe sind in der Helix 460 enthalten:

1	Dichtungsring
2	Oberteil
3	Unterteil
4	Abgasanschluss
5	Speicherring Deckel
6	Stopfen
7	Henkel

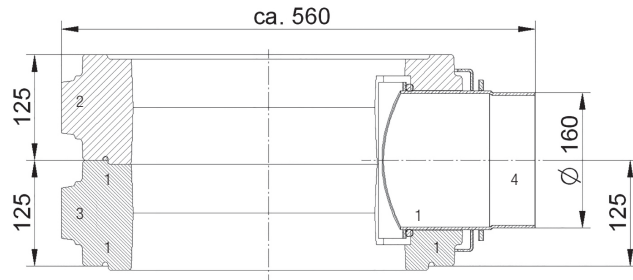
### Speicherring geschlossen



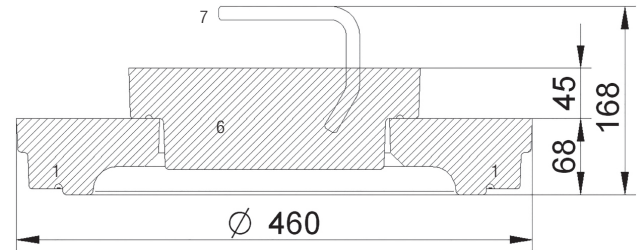
### Speicherring für Abgang oben



### Speicherring für seitlichen Abgang



### Stopfen und Henkel



## 2.2. GEWICHTE

Bauteile der Helix 460 mit den einzelnen Gewichten:

Anschlussadapter „E“, „G“, „K“	6,8 kg
Wendel 180°	1,3 kg
Wendel 360°	1,6 kg
Wendel 360°	2,4 kg
Speicherring geschlossen	27 kg
Speicherring Ausschnitt oben	25 kg
Speicherring Ausschnitt unten	25 kg
Speicherring Deckel	20 kg
Abgasstutzen für Abgang seitlich	2,5 kg
Abgasstutzen für Abgang oben	2,5 kg
Stopfen und Henkel	21,0 kg

## 2.3 ADAPTER

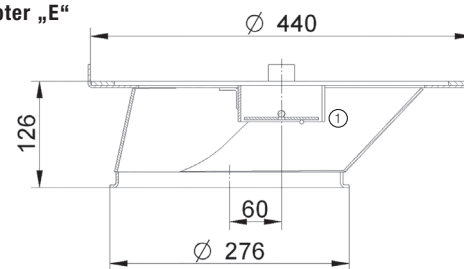
Zur Anpassung der unterschiedlichen Gerätetypen an die Helix 460, sind verschiedene Adapter notwendig. Je nach Gerätetyp ist ein entsprechender Adapter zu verwenden.

Generell sind die Adapter für die aktuelle Gerätegeneration ausgelegt. Ältere Geräte mit „schrägem Dom“ können bei Bestellung im Sonderkonstruktionsbau für die Helix 460 vorgerichtet werden.

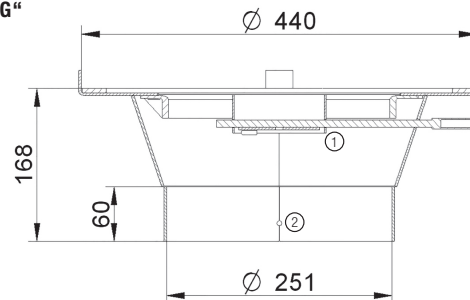
Folgende Adapter sind im Standard erhältlich:

1	Anheizklappe
2	2x Bohrung Ø5,5 mm für Bohrschrauben DIN 7500, M5x12

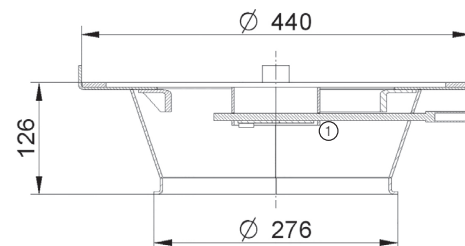
**Exzentrischer Adapter „E“**



**Gerader Adapter „G“**



**Konzentrischer Adapter „K“**



## 2.4 KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN

Wir bieten speziell auf unsere Kamineinsätze zusammengestellte Helix 460 Sets (S, M, L, XL) an, die auf die jeweiligen Geräteeigenschaften abgestimmt sind. Diese unterscheiden sich in der Anzahl der Speicherringe, wie nachfolgend aufgeführt.

Helix 460 Sets mit „Abgang seitlich“ bestehen aus folgenden Positionen:

Helix 460	Set S	Set M	Set L	Set XL
Adapter	1	1	1	1
Speicherring geschlossen	1	2	3	4
Speicherring Ausschnitt oben	1	1	1	1
Speicherring Ausschnitt unten	1	1	1	1
Speicherring Deckel	1	1	1	1
Wendel 90°	0	0	0	0
Wendel 180°	0	1	2	3
Wendel 360°	2	2	2	2
Abgasstutzen seitlich	1	1	1	1
Gewicht	ca. 118 kg	ca. 147 kg	ca. 175 kg	ca. 203 kg

Sets mit „Abgang oben“ bestehen aus folgenden Einzelteilen:

Helix 460	Set S	Set M	Set L	Set XL
Adapter	1	1	1	1
Speicherring geschlossen	3	4	5	6
Speicherring Deckel	1	1	1	1
Wendel 90°	0	0	1	1
Wendel 180°	1	2	2	3
Wendel 360°	2	2	2	2
Abgasstutzen oben	1	1	1	1
Gewicht	ca. 117 kg	ca. 146 kg	ca. 174 kg	ca. 202 kg

Die Aufbauhöhen bzw. Anschlusshöhen ergeben sich aus der Anzahl der Speicherringe.

## 2.5 SCHORNSTEINBERECHNUNGSDATEN

Die Helix 460 darf nur nach sorgfältiger Planung an eine Schornsteinanlage angeschlossen werden. Die Planung schließt eine Schornsteinberechnung nach DIN EN 13384 ein. Durch die Erweiterung um eine Helix 460 müssen die Basiswerte der Feuerstätte für eine Schornsteinberechnung angepasst werden. Die folgende Tabelle gibt die Änderungsparameter an. Die Temperaturdifferenz  $\Delta t$  muss von der Abgastemperatur der Feuerstätte am Abgasstutzen subtrahiert werden. Die Förderdruckdifferenz  $\Delta p$  muss zum Förderdruck der Feuerstätte addiert werden.

	Set S	Set M	Set L	Set XL
$\Delta t$ [°C]:	~ 85	~ 110	~ 135	~ 160
$\Delta p$ [Pa]:	~ 2	~ 2	~ 3	~ 4

Die Angaben beziehen sich auf eine Aufgabemenge von etwa 3,5 kg Scheitholz pro Stunde.

Aufgrund der stark schwankenden, örtlichen Unterdrücke, Aufstellbedingungen etc., können Abweichungen bei den Temperaturdifferenzen ( $\Delta t$ ) auftreten. Wenn die Anheizklappe geöffnet ist, halbieren sich die Temperaturdifferenzen ( $\Delta t$ ).

## 2.6 VERBINDUNGSSTÜCKE

Das Aufsatzspeichersystem Helix 460 wird mit entsprechenden Verbindungsstücken aus min. 2 mm dickem Stahlblech mit dem Schornstein verbunden. Diese müssen der DIN 1298 bzw. DIN EN 1856-2 entsprechen und gemäß DIN 18160 bzw. den landesspezifischen Vorschriften an den Schornstein angeschlossen werden. Es ist darauf zu achten, dass das Abgasrohr auf kürzestem Weg möglichst steigend zum Schornstein verlegt wird. Dabei sind möglichst wenige Umlenkungen vorzunehmen. Weiterhin ist das Verbindungsstück mit einem eingemauerten

Wandfutter am Schornstein anzuschließen und abzudichten. Gegebenenfalls ist das Abgasrohr mit Schellen zu befestigen, um eine ausreichende Fixierung zu gewährleisten. Führt das Abgasrohr durch Bauteile mit brennbaren Baustoffen, ist das Abgasrohr entsprechend den Vorschriften zu dämmen. Grundsätzlich ist die Verbindungsleitung so zu montieren, dass jederzeit eine Reinigung der Verbindungsleitung möglich ist. Dies ist durch eine entsprechende Anzahl von Reinigungsöffnungen zu gewährleisten. Eine Reinigung der Verbindungsstücke durch den Aufsatzspeicher ist in der Regel nicht möglich (Ausnahme siehe 3.3.)!

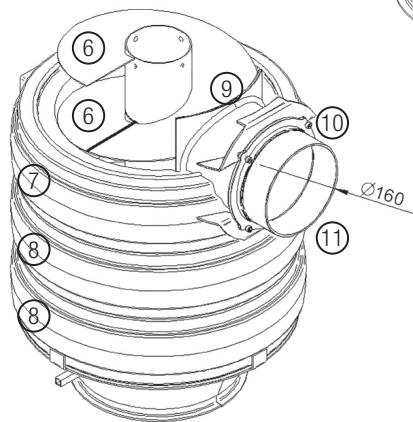
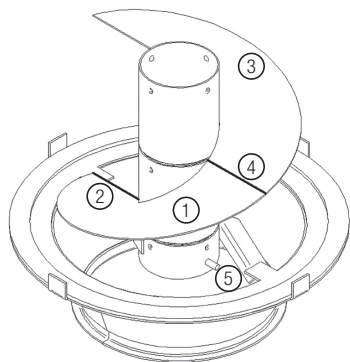
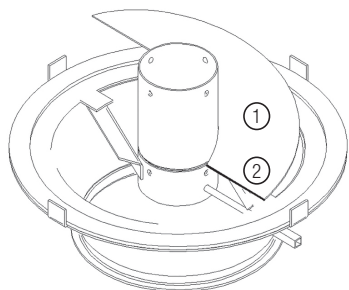
## 3. MONTAGEANLEITUNG

Diese Montageanleitung betrifft nur die Helix 460. Bei der Montage des Kamineinsatzes sind unbedingt die Hinweise in der Montageanleitung zum Kamineinsatz zu beachten.

Grundsätzliche Anforderungen: Ein Kamineinsatz mit Helix 460 darf nur auf Fußböden aus nicht brennbaren Stoffen mit ausreichender Tragfähigkeit installiert werden. Die maximale Deckenlast ist zu beachten. Die Tragfähigkeit muss ggf. durch einen ausreichend dicken Belag aus einem nicht brennbaren Baustoff zur Gewichtsverteilung gewährleistet werden. Die Grundfläche muss so gestaltet und groß sein, dass die Feuerstätte ordnungsgemäß und bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Das Gewicht der Helix 460 ist zu berücksichtigen.

### 3.1 MONTAGEREIHENFOLGE

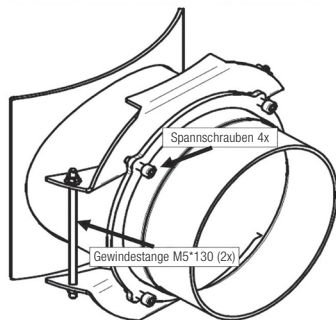
Bei der Montage ist darauf zu achten, dass die Speicherringe stets mit einem Dichtungsring versehen sind. Dieser Ring wird vor der Montage des Speicherrings immer in die Nut montiert. Sofern dies nicht werkseitig vormontiert ist, muss der Dichtungsring vor der Montage des Speicherringes in die Nut eingelegt werden! Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Dichtung nicht beschädigt wird, und exakt in der Nut liegt. Die Wendeln sind so zu montieren, dass die Schraubenfläche durchgehend verläuft.



1	Startwendel 90° / 180° je nach Set
2	Anfangsposition
3	Wendel 180° / 360° je nach Set
4	Übergang
5	Speicherring Dichtung unten
6	Wendel 360°
7	Unterteil mit Dichtung
8	Speicherring mit Dichtung
9	Dichtungsring
10	Schraube
11	Abgasanschluss

1. Vorhandene Abgaskuppel und/oder Abgasstutzen des Kamineinsatzes demontieren.
2. Je nach Kamineinsatz wird erst der evtl. notwendige zusätzliche Adapter montiert und befestigt.
3. Anschließend wird der Adapter für die Helix 460 montiert und mit einer Schelle oder den Bohrschrauben befestigt.
4. Als Erstes wird die Startwendel (90° bzw. 180° je nach Set) gemäß der Abbildung montiert. Dabei greifen die „Federn“ der Wendel in die „Nuten“ des Adapters. Die Anfangsposition der Wendel befindet sich über einer Verbindungsstrebe.
5. Den ersten Speicherring mit dem Dichtring nach unten auf den Adapter auflegen.
6. Jetzt werden, je nach Set, immer abwechselnd ein Speicherring und die dazu gehörende Wendel aufgesetzt. Speicherringe sind grundsätzlich mit Dichtung nach unten aufzubauen! Die zwei letzten 360° Wendeln werden erst nach der Montage des seitlichen Abgasstutzens montiert, sofern in Ihrem Set vorhanden.
7. Beim Helix 460 mit seitlichen Abgang werden zuerst alle geschlossenen Speicherringe aufgelegt, bevor dann zunächst der Speicherring mit dem Ausschnitt unten eingelegt wird.

8. Anschließend den Abgasstutzen mit dem innenliegenden Dichtring von oben in die Öffnung des Speicherringes einlegen und den Abgasstutzen ausrichten.
9. Als Nächstes den Speicherring mit dem Ausschnitt oben montieren.
10. Die vier Spannschrauben des seitlichen Abgasstutzens vorsichtig anziehen, so dass der Abgasstutzen abdichtet wird. **Achtung!** Die 2 Gewindestangen M5x130 des seitlichen Abgangs dienen dazu die Klemmverbinder Unten/Oben auf Position zu halten. Schrauben sie die Muttern vor dem Anziehen der 4 Spannschrauben handfest an.

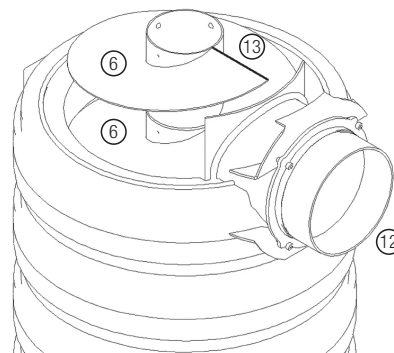


11. Zum Schluss den Deckel mit dem Dichtungsring nach unten auflegen.

Bei der Helix 460 mit „Abgang oben“ werden abwechselnd die Speicherringe und die Wendeln eingesetzt (die 90° Wendeln zum Schluss) und abschließend der Deckel mit bereits vormontiertem Abgasstutzen positioniert.

## 3.2 ABGANG OBEN

Der Speicherring Deckel für den „Abgang oben“ wird fertig montiert geliefert. Oberhalb des Speicherringes ist eine Dichtung eingelassen. Der Ring kann passgenau auf den obersten Speicherring der bereits aufgebauten Helix 460 aufgelegt werden. Die Klemmschrauben am Stutzen sind nach Anschluss der Verbindungsleitung zum Schornstein zu überprüfen.



12	Abgang seitlich
13	Das Wendelende liegt über den Abgasanschluss

### 3.3 STOPFEN UND HENKEL

Stopfen und Henkel werden benötigt, wenn die Öffnung des Speicherrings Deckel verschlossen werden muss, z.B. wenn das Helix 460 Set nachträglich von dem „Abgang oben“ auf den „Abgang seitlich“ verändert werden soll. Nur unter der Voraussetzung, dass die letzte Wendel gemäß der Abbildung endet, kann der Verschlussdeckel auch als Reinigungsdeckel des Verbindungsstücks zum Schornstein verwendet werden. In der Kaminverkleidung ist dann entsprechend eine ausreichend groß dimensionierte Öffnung zu integrieren.

## 4. KUNDENEINWEISUNG

Bei der Einweisung des Betreibers in den Betrieb des Kamineinsatzes mit Aufsatzspeichersystem Helix 460 sind folgende Hinweise zu beachten:

- Der Betreiber ist in die spezielle Betriebsart mit aufgesetztem Speichersystem hinzuweisen. Bereits zwei bis drei Auflagen reichen für eine gleichbleibende Wärmeabgabe aus.

## 5. BETRIEB

Folgende Hinweise sind bei dem Betrieb mit der Helix 460 zu beachten:

- Beim ersten Betrieb nach der Montage der Helix 460 sollten ein bis zwei Abbrände mit etwas geringerer Holzaufgabe durchgeführt werden.
- Die Feuerstätte ist „normal“ zu betreiben. Vorzugsweise ist die Brennstoffaufgabemenge gemäß der Nennwärmeleistungsangabe oder etwas darüber zu befeuern. Hierzu beachten Sie bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung zu den Kamineinsätzen.
- Mit wenigen Auflagen wird eine langanhaltende Wärmeabgabe erreicht.

- Zum Anheizen ist die integrierte Abgasklappe zu öffnen. Wenn der Brennstoff vollständig angebrannt ist, was frühestens nach 20 Minuten der Fall ist, kann die Abgasklappe geschlossen werden. Unter ungünstigen Witterungsbedingungen kann das Anheizen trotz voll geöffneter Anheizklappe erschwert sein.

## 6. REINIGUNG

Der Kamineinsatz mit Helix 460 darf nur im kalten Zustand gereinigt werden. Bitte beachten Sie, dass es durch die Reinigung zu Verschmutzungen des Aufstellraumes und der getragenen Kleidung kommen kann, wenn nicht mit entsprechender Sorgfalt vorgegangen wird. Wir empfehlen Ihnen, den Bereich um die Kamineinsatzöffnung mit Folie oder einem Tuch gegen Verschmutzung zu schützen und Arbeitskleidung zu tragen. Bitte tragen Sie eine Schutzbrille!

- Der Brennraum, die Rauchsammelkammer, die Rauchgasumlenkung, die Verbrennungsluftführung und die Verbindungsstücke zum Schornstein müssen in regelmäßigen Abständen (jährlich evtl. auch während und nach jeder Heizsaison und nach der Reinigung des Schornsteins) auf Ablagerungen untersucht und ggf. gereinigt werden. Befragen Sie dazu Ihren Kaminofenhändler bzw. Bezirksschornsteinfeger. Mittels eines Handfegers und/oder Aschesaugers (Fachhandel) sind die Ablagerungen zu entfernen. Der Schornstein ist in regelmäßigen Abständen vom Schornsteinfeger zu reinigen! Des Weiteren sollte die Kaminanlage jährlich durch einen Fachmann überprüft werden.
- Weitergehende Reinigungsinformationen zur Feuerstätte sind der Betriebsanleitung für Kamineinsätze zu entnehmen!

## 7. DEMONTAGE

### 7.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR DEMONTAGE

**⚠️ WARNUNG! Gefahr durch Nichtbeachtung der Demontageanweisungen!**

Fehler bei der Demontage des Geräts können zu schweren Verletzungen führen. Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Demontage des Geräts.

- Lesen Sie dieses Kapitel vor der Demontage sorgfältig durch.
- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- Führen Sie die Demontage wie beschrieben durch.

**Demontage nur durch qualifiziertes Fachpersonal. Elektrotechnische Arbeiten nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte.**

Um Gefahren zu vermeiden, sind folgende Anforderungen unbedingt einzuhalten:

- Das Gerät und andere berührbare Teile sind über einen ausreichend langen Zeitraum abgekühlt (z. B. mehrere Tage).
- Im Feuerraum befindet sich keine Hitze oder Glut.
- Das Umfeld der Ofenanlage ist geschützt, z. B. durch Abdeckungen für Fußboden und Möbel.

Vor der Demontage müssen das Gerät und die Ofenanlage gereinigt werden. Für die Reinigungsarbeiten wird die Prallplatte aus dem Feuerraum entnommen „6. Reinigung“ auf Seite 11.

## 8. ENTSORGUNG

### 8.1 VERPACKUNG ENTSORGEN

**⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung der Verpackung!**

- Geben Sie die Verpackung nicht in den normalen Hausmüll.
- Führen Sie die Verpackung der umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) zu.

Die Verpackung dient zum Schutz vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen Gesichtspunkten ausgewählt und aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Verpackungsmaterialien können nach Gebrauch in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich getrennt nach Werkstoffen.



### 8.2 GERÄT ENTSORGEN

**⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung des Geräts!**

- Geben Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll.
- Führen Sie das Gerät der umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) zu.

Entsorgen Sie das Gerät nach den gesetzlichen Bestimmungen über einen Entsorgungsfachbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



## 9. NORMEN UND VORSCHRIFTEN

Relevante Regelungen – ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- **FeuVo:** Feuerungsverordnung des entsprechenden Bundeslandes.
- **LBO:** Landesbauordnung bzw. Brandschutzvorschriften.
- **VKF:** VKF (Schweiz).
- **LRV:** (Schweiz).
- **1.BImSchV:** erste Verordnung zur Durchführung des Bundesimmissionsschutzgesetz.
- **TROL:** Fachregeln des Kachelofen- und Luftheizungsbauhandwerks (ZVshK).
- **DIN 1298 / DIN EN 1856:** Verbindungsstücke für Feuerungsanlagen.
- **DIN EN 13229:** Kamineinsätze für feste Brennstoffe.
- **DIN 18896:** Feuerstätten für feste Brennstoffe. Technische Regeln für die Installation und Betrieb.
- **DIN EN 13384:** Abgasanlagen Berechnungsverfahren.
- **DIN 18160-1/2:** Abgasanlagen/Hausschornsteine.
- **Art. 15a:** B-VG (Österreich).

## 10 SCHLUSSBEMERKUNG

Ihr Fachhändler/Vertragspartner steht Ihnen gern mit Rat und Tat zur Verfügung.

Es wird ausdrücklich empfohlen, Kaminanlagen und Kaminöfen regelmäßig durch einen Ofensetzer überprüfen zu lassen.

Bei Bedarf und für weitere Informationen (z. B. Prospekte, Ersatzteile, Preislisten): Wenden Sie sich an den Hersteller oder an den Fachhandel.

**Garantiebedingungen finden Sie auf [www.spartherm.com](http://www.spartherm.com)**

# SPARTHERM

DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno  
Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

**DE** Ihr Fachhändler | **GB** Your specialist dealer | **FR** Votre revendeur spécialisé |  
**IT** Il vostro rivenditore specializzato | **NL** Uw vakhandelaar |  
**PL** Państwa sprzedawca



Spartherm Feuerungstechnik GmbH

Maschweg 38 | 49324 Melle | Tel.: +49 5422 9441-0